
**INTERNATIONAL STANDARD
NORME INTERNATIONALE
МЕЖДУНАРОДНЫЙ СТАНДАРТ**



5968

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Circular screwing dies — Terminology

First edition — 1981-09-01

Filières rondes de filetage — Nomenclature et terminologie

Première édition — 1981-09-01

Круглые резбонарезные плашки — Терминология и номенклатура

Первое издание — 1981-09-01

<https://standards.iteh.ai/>

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/cbe46772-7d1b-4251-a9fb-f95a5ccb4cba/iso-5968-1981>

UDC/CDU/УДК 621.992.3

Ref. No./Réf. n° : ISO 5968-1981 (E/F/R)

Ссылка N° : ИСО 5968-1981 (А/Ф/Р)

Descriptors : tools, drawing dies, vocabulary, designation./**Descripteurs** : outil, filière d'étirage, vocabulaire, désignation./**Дескрипторы** : инструменты, фильеры волочильные, словарь, обозначение (условное).

Price based on 4 pages/Prix basé sur 4 pages/Цена рассчитана на 4 стр.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 5968 was developed by Technical Committee ISO/TC 29, *Small tools*, and was circulated to the member bodies in March 1979.

It has been approved by the member bodies of the following countries :

Australia	Germany, F.R.	Poland
Austria	Hungary	Romania
Belgium	India	South Africa, Rep. of
Bulgaria	Israel	Sweden
Canada	Italy	Switzerland
Chile	Japan	Turkey
China	Korea, Rep. of	United Kingdom
Czechoslovakia	Libyan Arab Jamahiriya	USA
France	Netherlands	USSR

No member body expressed disapproval of the document.

[ISO 5968:1981](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/cbe46772-7d1b-4251-a9fb-f95a5ccb4cba/iso-5968-1981)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/cbe46772-7d1b-4251-a9fb-f95a5ccb4cba/iso-5968-1981>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 5968 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 29, *Petit outillage*, et a été soumise aux comités membres en mars 1979.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Corée, Rép. de	Pologne
Allemagne, R.F.	France	Roumanie
Australie	Hongrie	Royaume-Uni
Autriche	Inde	Suède
Belgique	Israël	Suisse
Bulgarie	Italie	Turquie
Canada	Jamahiriya arabe libyenne	Tchécoslovaquie
Chili	Japon	URSS
Chine	Pays-Bas	USA

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Введение

ИСО (Международная Организация по Стандартизации) является всемирной федерацией национальных организаций по стандартизации (членов ИСО). Деятельность по разработке Международных Стандартов проводится техническими комитетами ИСО. Любой член организации, заинтересованный в деятельности, для которой был создан технический комитет, имеет право быть представленным в этом комитете. Правительственные и неправительственные международные организации, имеющие связи с ИСО, также принимают участие в работе.

Проекты Международных Стандартов, принятые техническими комитетами, рассылаются членам организации на одобрение перед утверждением их Советом ИСО в качестве Международных Стандартов.

Международный Стандарт ИСО 5968 был разработан Техническим Комитетом ИСО/ТК 29, *Инструмент*, и разослан членам организации в марте 1979 года.

Документ был одобрен членами организации следующих стран :

Австралии	Китая	Федеративной
Австрии	Корейской республики	Республики Германии
Бельгии	Ливии	Франции
Болгарии	Польши	Чехословакии
Венгрии	Румынии	Чили
Голландии	Соединенного	Швейцарии
Израиля	Королевства	Швеции
Индии	СССР	Южно-Африканской
Италии	США	Республики
Канады	Турции	Японии

ISO 5968:1981

Ни один член организации не отклонил документ.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/60607/2-7316-4231-8316-195a5ccb4cba/iso-5968-1981>

- © International Organization for Standardization, 1981 ●
- © Organisation internationale de normalisation, 1981 ●
- © Международная Организация по Стандартизации, 1981 ●

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse/Издано в Швейцарии

iTeh Standards
(<https://standards.itih.ai>)
Document Preview

[ISO 5968:1981](#)

<https://standards.itih.ai/catalog/standards/iso/cbe46772-7d1b-4251-a9fb-f95a5ccb4cba/iso-5968-1981>

Circular screwing dies — Terminology

Filières rondes de filetage — Nomenclature et terminologie

Круглые резьбонарезные плашки — Терминология и номенклатура

1 Scope and field of application

This International Standard lays down the terminology of circular screwing dies intended for production of threads to ISO Standards, and gives the corresponding terms in the three official ISO languages.

NOTE — In addition to terms used in the three official ISO languages (English, French and Russian), this International Standard gives the equivalent terms in the German, Italian and Dutch languages; these terms are included at the request of Technical Committee ISO/TC 29, and are published under the responsibility of the member bodies for Germany, F.R. (DIN), Italy (UNI) and the Netherlands (NNI). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

1 Objet et domaine d'application

La présente Norme internationale établit la nomenclature et la terminologie des filières rondes de filetage destinées à l'exécution de filetages conformes aux normes ISO, et donne la correspondance des termes dans les trois langues ISO.

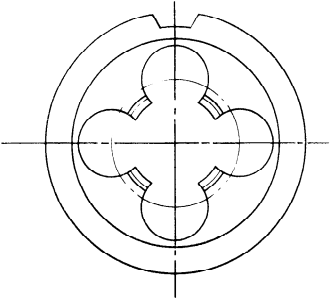
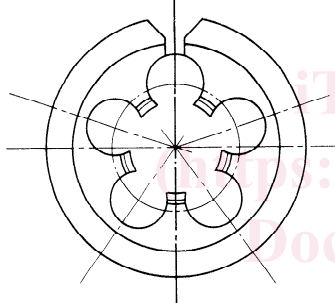
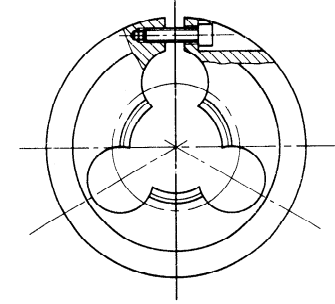
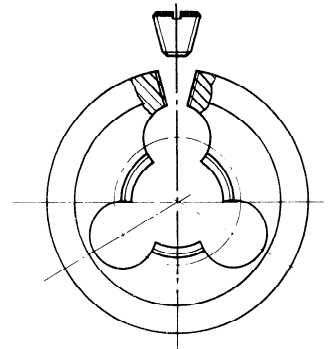
NOTE — En supplément aux termes donnés dans les trois langues officielles de l'ISO (anglais, français, russe), la présente Norme internationale donne les termes équivalents en allemand, italien et néerlandais; ces termes ont été inclus à la demande du comité technique ISO/TC 29, et sont publiés sous la responsabilité des comités membres de l'Allemagne, R.F. (DIN), de l'Italie (UNI) et des Pays-Bas (NNI). Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme termes et définitions ISO.

1 Объект и область применения

Настоящий Международный Стандарт устанавливает терминологию и номенклатуру круглых резьбонарезных плашек применяемых для нарезки резьб по стандартам ИСО и дает соответствующие термины на трех официальных языках ИСО.

ПРИМЕЧАНИЕ — В дополнение к терминам применяемым на трех официальных языках ИСО (русском, английском и французском) настоящий Международный Стандарт дает эквивалентные термины на немецком, итальянском и голландском языках. Эти термины включены по просьбе Технического Комитета ИСО/ТК 29 и публикуются под ответственность членов-комитетов ДИН (Федеративная Республика Германия), УНИ (Италия), и ННИ (Голландия). Однако, только термины на официальных языках могут считаться как термины ИСО.

2 Form of circular screwing dies
 Nomenclature des types de filières
 Виды круглых плашек

No. N° Nº	Diagram Schéma Рисунок	Designation Désignation Обозначение
1		<p>solid circular screwing die</p> <p>filière ronde fixe</p> <p>Плашка круглая жесткая</p> <p>Nichtverstellbares Schneideisen</p> <p>filiera tonda fissa</p> <p>gesloten ronde snijplaat</p>
2		<p>adjustable circular screwing die (without adjusting screw)</p> <p>filière ronde extensible (sans vis de réglage)</p> <p>Плашка круглая раздвижная (без регулировочного винта)</p> <p>Verstellbares Schneideisen (ohne Verstellschraube)</p> <p>filiera tonda regolabile (senza vite di registrazione)</p> <p>open ronde snijplaat (zonder stelschroef)</p>
3		<p>adjustable circular screwing die with tangential adjusting screw</p> <p>filière ronde extensible à vis de réglage tangentielle</p> <p>Плашка круглая раздвижная с тангенциальным регулировочным винтом</p> <p>Verstellbares Schneideisen mit tangentialer Verstellschraube</p> <p>filiera tonda regolabile (con vite di registrazione tangenziale)</p> <p>open ronde snijplaat met tangentiale stelschroef</p>
4		<p>adjustable circular screwing die with radial adjusting screw</p> <p>filière ronde extensible à vis de réglage radiale</p> <p>Плашка круглая раздвижная с радиальным регулировочным винтом</p> <p>Verstellbares Schneideisen mit radialer Verstellschraube</p> <p>filiera tonda regolabile con vite di registrazione radiale</p> <p>open ronde snijplaat met radiale stelschroef</p>